



北加州台灣會館

Taiwanese American Center of Northern California

北加州台灣會館月刊

September 2007

會館宗旨與展望

宗旨：

1. 促進台美人與美國主流社會的積極互動。
2. 舉辦和推廣各項教育、文化及社交活動。
3. 為台美人爭取應得的福利。
4. 協助新移民認識及適應美國主流社會與文化。
5. 促進第二代台僑及美國主流社會了解台灣。

展望：

1. 積極推廣福利台灣同鄉的 programs 並盡量向美國政府機構或各大公司申請 grants 以求財務自給自足。
2. 不斷加強更新課程與活動項目以成為北加州台僑凝聚向心力的活動中心。
3. 積極與各地台灣會館聯繫與交誼。
4. 籌得足夠經費購建大型理想的永久台灣會館。

理事分享：邱俊邦

矽谷是一個充滿傳奇和機會的地方，過去四十年，由以出產水果為主的農業社會，演變成今日全世界高科技的研發中心，是有幾個重要的因素。在這地區的居民，具有美國西部墾荒時期的冒險和打拚的精神，也有美國立國時爭取民主自由的毅力，更有願意接受外來文化的開放心胸。得天獨厚、四季如春的宜人氣候，再加上擁有優良的研究和高等教育環境，例如：UC Berkeley 和 Stanford University，吸引了全世界科技菁英聚集於此共同努力，造就矽谷的經濟奇蹟。並持續吸引全美創投資金，成為投資人和創業人的天堂！

過去由台灣來美留學後，被吸引來此工作、創業的人士，加上近年來的移民，在灣區矽谷形成了不小的台美人社區。其中以台灣優先為主旨的社團有：台灣同鄉會、北美台灣工程師學會、矽谷台美產業科技協會等等。鑒於紐約和洛杉磯等大城市都有台灣會館的成立，以台美人為主，推廣介紹台灣文化和歷史文物，我們灣區也於 2003 年，由張信行醫師夫婦和一群愛護、關照台灣的台美人成立了北加州台灣會館。

這三、四年來，北加州台灣會館在多位熱心鄉親的努力奉獻下，有些很好的成績。目前除了推廣台語文和台灣文化的台灣學校、兒童夏令營、以及服務鄉親的例行課程，我們每年舉辦的台灣會館音樂會更是灣區台美人的年度盛事。去年的 Semiscon『神秘失控』人聲樂團演唱會，創下破灣區台美人活動紀錄的三千五百人爆滿佳績；今年的由台灣師範大學交響樂團和福爾摩沙節慶合唱團所擔綱的“福爾摩沙之夢 (Formosa Dreaming - Music from Taiwan)”，即將於 9/15 在聖荷西的 Jubilee Christian Center 演出。希望台美人鄉親踴躍參加，並邀請更多美國友人共襄盛舉，以促進台美國民外交。

最後，我希望並邀請更多關心台灣、疼惜台灣的朋友，加入台灣會館的行列，大家一起為台美文化交流打拚！

溫馨的家 ~ 台灣會館

by 李梅英

第一次來到台灣會館是在三年多前，帶著我們家兩個小朋友來這裡詢問鋼琴課。一進門就看到三、四個氣質高雅的夫人正在整理會館。不久有一位很客氣、又熱情的人前來招呼我們（後來才知道這位是醫生娘—美星姐）。她告訴我：這些義工媽媽家裡有請傭人打掃，自己卻來這裡拖地。問了我需要什麼幫忙，然後到廚房冰箱拿了兩包 Sour dough 給我，直說不要客氣，這一幕盛情的招呼讓我感受到彷彿回到故鄉台灣的溫暖，瞬間我的眼眶紅了，第一個直覺反應就是我也要來這裡當義工。記得當時還需要排隊才能輪值，後來是麗雪通知我，才安排於義工輪值表上。

2005 年會館的暑期夏令營由我策劃、招生，當時還是新手的我，邀約會館烹飪課的媽媽們開會討論，決定以「想給自己小孩什麼樣的夏令營」做為目標，結果報名小朋友達到 40 幾位。除了在會館內為期 6 週的活動，這些小朋友還被邀請在華運會表演布袋戲、醫師年會表演合唱、會館年會中再度演出布袋戲及合唱。這期間烹飪課的媽媽們真是功不可沒，尤其感謝唯文、唯甄姐妹每天來幫忙、Amy 阿嬤每天送點心。今年 2007 夏令營由新加入的義工生力軍彭晏玲接手，也表現得很棒！



北加州台灣會館

Taiwanese American Center of Northern California

「在這裡我常感受到很多溫馨又感人的事情」是陳德輝理事長常說的一句話，我也感同身受，尤其我也常從理事長這裡學到“施比受”更有福的道理，每次會館有活動他都會到，並且很和藹可親地跟我們握手說謝謝。

今年舊金山台灣文化節，會館台灣學校小朋友被邀請表演山地舞，對外由 Gina 姐負責聯絡事宜，對內則由我負責規劃。在短短不到一個月，我們親手縫製了 22 套衣服，訓練成就一群既可愛又優秀的合唱團。首功當然是屬於我們專業的老師 Gloria 和瑞紅姐的指導，和參加的小朋友和家長。另外也謝謝幕後功臣：幫忙縫製衣服的尚美姐、陳美治、孫獻祥、張麗雪、陳麗玲，借縫紉機的 Amy 阿嬤、麗金姐、江詩怡。

美星姐經常逢人就稱讚我們義工是會館的小天使，當我今年夏天告知美星姐我要南遷至 LA 時，我同時也有一份感受：「每當會館需要小天使時，它就會降臨」。如果以前的我是，現在的您不也是會館的小天使嗎？歡迎加入會館義工。

兩岸蟬聲啼不住 ~ 發現蟬的一生 by 張麗雪

來美國將近五年了，這是第一次在夏天回台灣。台灣的六月天，熱得像“火燒埔”，但是有一種聲音卻始終叫我魂牽夢繫，那就是六月的蟬聲。噝噝噝的聲音此起彼落，使得台灣的夏天雖然悶熱，卻十分的熱鬧有趣。如果少了這樣的聲音，夏天就像白開水般的平淡無奇了。

我總喜歡在午後的雷陣雨澆洗過大地，沈降那幾乎令人窒息的暑氣，甚至空氣中還瀰漫著一股稻香之際外出散步。也唯有在這個時候，心情較不受悶熱的天氣所影響，拿起相機，往河堤上走，迎著徐徐的涼風，開始我今天的尋寶之旅。寧靜的週遭一時被一種熟悉的聲音所填滿，噝噝噝的叫聲，有快有慢，有長有短，時而高亢激昂，時而輕柔低吟，瞬間一種埋藏在記憶底層的思想，突然湧上心頭 - 是蟬聲，那些闊別了二十幾年的死黨同窗，現在不知道在那裡？昔日大家離開時，沒有指揮，也沒有伴奏，就只有鳳凰花與蟬聲伴著驪歌，所以現在聽這種聲音簡直就是天籟。此時我也偷偷的下定決心，一定要好好了解蟬的一生。尤其是蟬的叫聲。

懷著些許興奮的心情上網找資料，總算對蟬的一生有些概念。原來在我生命所歷經的三十幾個夏天裡的蟬聲，是由成蟲的雄蟬為了吸引成蟲的雌蟬所發出的，唉！難

怪這麼好聽，當雄蟬的目的地達到，與雌蟬完成傳宗接代的任務之後，雌蟬將卵產在樹幹的洞裡，成蟬的一生就此畫上句點。大概是來年的春天，這些卵變成蟬的一齡蟲，再經過半年蛻殼成二齡蟲 - 若蟲。若蟲會鑽到土裡，在土裡吸取植物的汁液，每過一段時間就蛻一次殼，歷經約五年，再鑽出土洞，爬到樹幹上，蛻去最後的一層殼，長出兩對透明的大翅膀，就此再高歌一夏，這就是我所了解蟬的生命歷程。屈指一算大約六年。

也許是蟬的大半生命歷程都在土裡度過，平常很少會特別去注意它，等到發現時，竟是它一生最亮麗、璀璨，卻也是最短暫的時刻，我不禁贊嘆生命何其美妙，也暗自感謝自己尚存的自我娛樂的能力。

旅人筆記：挪威峽灣北極遊 by David Chen

我們十七天的旅程 (6/26 - 7/12) 包括五天遊輪和十天的陸上遊，造訪了芬蘭-赫爾辛基, Lapland 和此行最菁華的挪威。我們在北極海芬蘭北端的 Kirkene 上船，南向航至挪威的 Bergen 下船，長達兩千五百公里的航程，非常值得。從 Bergen 到 Oslo，則分別搭乘巴士，渡輪和火車等不同交通工具，最後再自 Oslo 搭機返美。同團的四十一位團員多數是銀髮族，分別來自美國各地，其中有十二位是我們山景城迦南教會的會友。此行最令我印象深刻的經驗如下：

Lapland: 指的是 Scandinavia 半島的北部，分屬挪威、瑞典、芬蘭的領土，住著約七萬人的 Sami 族。在我眼裡，他們看似一半白人一半東方人的混血；他們以打獵捕魚維生，看起來並不富裕。

麋鹿肉初體驗: 我們總共吃了三次的麋鹿肉，十二位團友裡倒是有十位不感興趣，我和 Karen 大概是最有冒險心的！

Mid-Night Sun: 夜半太陽是非常特別的經驗！我們航行在北極海時，有一晚上 11:30 被喚醒起來看日落，眼見太陽才緩緩滑落海平線，卻立刻在 12:00 原點反轉上揚。我們從小學到的是日出東山、夕陽西下，可是我在北極海卻目睹太陽從同一個地方落下又升起，有誰可以給我一個解釋嗎？

24-Hour Sun: 由於太陽 24 小時都不下山，這般沒有黑夜的日子，讓大家的生理時鐘都錯亂了。有一天晚餐



北加州台灣會館

Taiwanese American Center of Northern California

後聊天時，有位女士狐疑地問大家：「我們剛剛吃的是早餐還是晚餐？」大家回答是晚餐之後，她說：「我剛才在納悶為什麼我們早餐就喝酒？」… 原來她午睡過後，誤以為天才剛亮，錯把晚餐當早餐了！而我自己也因為太陽不下山，每晚睡覺時，總會醒來很多次，屢屢把凌晨兩三點誤認為早上七八點。

挪威：這個美麗的國家擁有十五萬個湖泊和十六萬座島嶼，一年有六、七十天的永晝和五、六十天的永夜，值得大家一遊！不過也要提醒大家，北歐國家的生活費用很高，挪威的最低時薪是二十美元，一個麥當勞漢堡要價十五美元，連冰紅茶都要六塊半美元！

Lofoton Island 峽灣海岸遊：此為 Scandinavia 半島的勝景之一，激發著代代藝術家的創作靈感。其令人屏息之美，無法以言語形容，真是上帝造就的奇異恩典！

台灣擁有令人讚嘆的豐富海洋生態，「台灣青」不僅是一種台灣的顏色，也是對身為一個海島國家所擁有的海洋資源最根本、也是最具內涵的形容。「台灣青」的「青」除了生態顏色上的意涵，更象徵著生氣蓬勃的狀態。正如台灣啤酒廣告上所強調的「尚青」，這裡的「青」代表著一種精神、一種語彙、代表台灣生生不息的活力、熱情和勇於冒險的海洋性格。．．．”

因版權問題考量，全文請參閱“新台灣新聞週刊”第566期，或線上閱讀：

<http://www.newtaiwan.com.tw/bulletinview.jsp?period=566&bulletinid=66601>

捫心自問，我們對於台灣主體性的文化、歷史、生態環境有多少認識呢？身在北加州的我們，也應該重新認識台灣、發掘台灣，不是嗎？北加州台灣會館歡迎大家集思廣益，也為台灣文化國際形象的型塑與推展，盡我們的一份心力！〈讀者意見暨投稿信箱：

tac.winnie@gmail.com

台灣文化創意分享： 高山青？台灣青！

去年夏天曾在陪同老媽參加灣區華人巴士旅遊團的車上，應同車部份團員的提議，合唱了「所謂」最能代表台灣的「高山青」以饗全車團員。唱得有口無心的我，其實狐疑著為什麼是「高山青」呢？阿里山的雲海日出雖美，但是這首歌的歌詞實則不足以展現台灣文化的內涵。

台灣文建會曾在2003年推出『看見台灣紅』的文化推廣概念，獲得台灣民間藝術設計者不少迴響。今年初(2007)台灣國家文化總會推展『探索台灣青』的文化創意產業活動，希望以台灣生態的代表色，帶動生活化的創意設計，型塑台灣主體性文化的國際形象。(以下取材於“新台灣新聞週刊”第566期)

在第566期《新台灣新聞週刊》這篇標題為“主體性文化 - 陳郁秀領航打造”的報導中寫道，“台灣就像一顆完美的鑽石，在壓縮的空間與時間中孕育出最多的美麗與最大的可能，像鑽石一般，台灣在每一個切剖面中都呈現了晶瑩璀璨的多樣性生態與多元文化，而壓力帶給台灣考驗，也帶給台灣無限的潛力。．．．如果說代表台灣人文的顏色是「紅」色，那足以代表台灣生態的顏色絕對是「青」色。「青色」指的是台灣沿海大陸棚帶點藍、又帶點綠的顏色，也就是從空中俯瞰台灣全島時山海交接處所呈現的色澤就是「台灣青」。四面環海的

會館 活動櫥窗

烹飪課：9/7 & 9/21 (Fri) 月餅及西點的製作

元極舞：9/11 (Tue) 開課

水墨畫：9/8 (Sat) 開課 (尤燕玉教授 指導)

社交舞：倫巴 (魏妙年老師 指導)

心弦交響講座：

9/12 (Wed) 黃東昇教授主講：簡介室內樂

9/26 (Wed) 林陳貴美女士主講：差點破裂的婚姻

→ **幼兒親子音樂班：**招生中

→ **禪修班：**新學員招收中

→ **兒童社交舞班 (Ballroom Dancing for Kids)：**招生中

→ **兒童合唱班：**招生中

詳情請洽：510-790-9868 張麗雪

北加州台灣會館

Taiwanese American Center of Northern California

4988 Paseo Padre Parkway, Fremont, CA 94555

Phone: (510) 790-9868 Fax: (510) 790-9860

Internet: www.taiwanAcenter.org

發行人 陳德輝 主編 陳唯妮

編輯群 江詩怡、彭晏玲、張麗雪、黃美星



北加州台灣會館

Taiwanese American Center of Northern California

Formosa Dreaming ~ Music from Taiwan

指揮：許瀨心

司儀：Victor Chang / 黃美星

演出曲目 (Program)

- 1、Prelude Hungarian Dance No.5 -----曲/Brahms
- 2、《台灣新世紀》序曲-----曲/柯芳隆
Fan-Long Ko: *Overture to New Century of Taiwan*
- 3、《哭泣的美人魚》-----曲/柯芳隆
Fan-Long Ko: *The Crying Mermaid*
- 4、《2000年之夢》-----曲/柯芳隆 詞/林央敏
Fan-Long Ko: *Dream of Year 2000*
第一樂章：中板 (Con Impeto)
第二樂章：慢板 (Gentile)
第三樂章：快板 (Allegro)
獨唱：女高音／謝孟潔、女中音／李聿、男高音／林中琦、男低音／張宇昕
Solos: Soprano/Meng-Chieh Hsieh, Alto/Yu Lee, Tenor/Chung-Chi Lin, Bass/Yu-Hsin Chang

~~~~~ 中場休息 Intermission ~~~~~

- 1、《上美的花》-----曲/蕭泰然 詞/東方白  
Tyzen Hsiao: *The Most Beautiful Flower*  
女高音／謝孟潔 Soprano/Meng-Chieh Hsieh
- 2、《安童哥買菜》-----台灣民謠 編曲/楊耀章  
Taiwanese folk song: *Brother Andon goes to Market*  
男高音／薛映東 Tenor/Ying-Tung Hsieh
- 3、《草螟弄雞公》-----恆春民謠 編曲/柯芳隆  
Taiwanese folk song: *Grasshopper Flirting*  
男高音／薛映東、女中音／李聿 Tenor/Ying-Tung Hsieh, Alto/Yu Lee
- 4、《永遠的故鄉》-----曲/蕭泰然 詞/吳景裕  
Tyzen Hsiao: *Eternal Home*  
男高音／薛映東、女中音／李聿 Tenor/Ying-Tung Hsieh, Alto/Yu Lee
- 5、《啊~福爾摩沙—為殉難者的鎮魂曲》(合唱曲)-----曲/蕭泰然 詞/李敏勇  
Tyzen Hsiao: *Ilha Formosa —Requiem for the Formosan Martyrs*  
序曲 Overture  
第一樂章：你若問起 (I、If You Ever Query)  
第二樂章：記憶恰感念 (II、Memory and Perception)  
獨唱：女高音／謝孟潔、男中音／張宇昕 Solos: Soprano/Meng-Chieh Hsieh, Baritone/ Yu-Hsin Chang  
第三樂章：走尋光明路 (III、Onward Righteousness)  
第四樂章：美麗的國度 (IV、The Beautiful Country)

~~~~~ 晚安 Good Night! ~~~~~

Jubilee Christian Center, San Jose, 9/15/2007